

EXTRA 2.1

Traducción lado a lado

Ana: Americano... alto... guapo...	Ana: American... tall... handsome...
Nuria: ¡Vaya! ¡Estupendo! ¿Quizás otro novio para ti?	Nuria: Wow! Wonderful! Another boyfriend, perhaps?
Ana: ¡Quizás, pero no se lo digas a Lola!	Ana: Maybe, but don't tell Lola!
Lola: Sam, llámame Lolita.	Lola: Sam, call me Lolita.
Ana: ¡Ay, Sam! Llámame Lolita! ¡Tengo que irme!	Ana: Oh, Sam! Call me Lolita! I have to go! See you later!
¡Hasta luego! A. Con Cariño.	Love, Ana.
Lola: ¿Está Sam todavía durmiendo?	Lola: Is Sam still sleeping?
Ana: Sí.	Ana: Yes.
Lola: ¡Sam! ¡Despierta! ¡Vamos! ¡Levántate, perezoso!	Lola: Sam! Wake up! Come on! Get up, lazy! Oh, how cute!
Oh, ¡qué mono!	
Ana: ¡Qué tierno!	Ana: How tender!
Lola: ¡Buenos días! ¡Achís!	Lola: Good morning! Achoo!
Sam: Ah, buenos días. ¡Achís!	Sam: Oh, good morning. Achoo!
Ana: No, Sam. Tengo un resfriado.	Ana: No, Sam. I have a cold.
Lola: Sí, y yo.	Lola: Yes, and I do too.
Sam: You have a cold - ¡un resfriado!	Sam: You have a cold - ¡un resfriado!
Lola: Sí, tengo un resfriado.	Lola: Yes, I have a cold.
Ana: Vamos a empezar de nuevo. ¡Buenos días!	Ana: Let's start again. Good morning!
Sam: ¡Buenos días!	Sam: Good morning!
Lola: ¡Me encanta tu pijama! Sam, perdona un segundo. ¡Ana! ¡Al cuarto de baño!	Lola: I love your pajamas! Sam, excuse me for a second. Ana! To the bathroom!

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.2

Traducción lado a lado

Sam: Buenos días.	Sam: Good morning.
Pablo: Buenos días. ¿Estás disfrazado?	Pablo: Good morning. Are you dressed up?
Sam: ¿Disfrazado? ¡Sí!	Sam: Dressed up? Yes!
Pablo: ¿Mira Sam, qué coche tan bonito, eh?	Pablo: Look, Sam, what a nice car, huh?
Sam: Eh... tengo ese coche en casa...	Sam: Uh... I have that car at home...
Pablo: ¿Tienes este coche? ¡Seguro que las chicas te adoran!	Pablo: You have this car? I'm sure the girls adore you!
Sam: ¿Las chicas? No...	Sam: The girls? No...
Pablo: Vale, Sam, ¿puedo ser sincero? El coche está bien, así que tú tienes que estar bien también... ¿Sabes? ¡Guay!	Pablo: Okay, Sam, can I be honest? The car is nice, so you have to be nice too... You know? Cool!
Sam: ¡Estoy guay!	Sam: I'm cool!
Pablo: No, perdona, pero no, no estás guay. ¡Pero yo puedo ayudarte!	Pablo: No, sorry, but no, you're not cool. But I can help you!
Lola: ¡La ropa de Sam es un desastre!	Lola: Sam's clothes are a disaster!
Ana: ¡Qué anticuado!	Ana: How old-fashioned!
Lola: Lo sé: yo voy a ir de compras con él.	Lola: I know; I'm going shopping with him.
Ana: Pero Lola, estás tan ocupada... YO voy de compras con él.	Ana: But Lola, you're so busy... I'M going shopping with him.
Lola: ¡Vale! Yo voy de compras con él.	Lola: It's fine! I'm going shopping with him.
Ana: No es ningún problema. YO voy de compras con él.	Ana: It's no problem. I'M going shopping with him.
Lola: ¡He dicho YO voy de compras con él!	Lola: I said I'M going shopping with him!
Ana: ¡Achís!	Ana: Achoo!

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.3

Traducción lado a lado

Pablo: Tienes que tener pinta de conducir coches deportivos. Mírame a mí, yo tengo pinta de... motorista. Tú, tienes que tener pinta de... Ah, ¡hola, nenas!	Pablo: You have to look like you drive sports cars. Look at me, I have the look of... a biker. You, you have to look like... Oh, hi, ladies!
Lola: Oh, eres tú.	Lola: Oh, it's you.
Ana: Hola Pablo.	Ana: Hello, Pablo.
Pablo: Sam me preguntaba qué se tiene que poner.	Pablo: Sam was asking me what he had to wear.
Lola: ¡No, no, no, no! ¡Sam, no escuches a Pablo! ¡Escúchame a mí!	Lola: No, no, no, no! Sam, don't listen to Pablo! Listen to me!
Sam: OK.	Sam: OK.
Lola: Necesitas ropas de diseño como...	Lola: You need designer clothes like...
Ana: ¡Sam! ¡Eso no te va! Necesitas un estilo vaquero como...	Ana: Sam! That's not you! You need a denim style like...
Pablo: ¡No! ¡No! ¡No! ¡Una chaqueta de cuero!	Pablo: No! No! No! A leather jacket!
Ana: ¡Una camiseta vaquera!	Ana: A denim shirt!
Lola: ¡Un pañuelo y una chaqueta!	Lola: A handkerchief and a jacket!
Pablo: ¡Y una moto rápida!	Pablo: And a fast motorcycle!
Ana: ¡Estilo vaquero!	Ana: Denim style!
Lola: ¡De diseño!	Lola: Designer!
Pablo: ¡Una chaqueta de cuero!	Pablo: A leather jacket!
Ana: ¡Una camiseta vaquera!	Ana: A denim shirt!
Lola: ¡Un pañuelo y una chaqueta!	Lola: A handkerchief and a jacket!
Ana: ¡Ropa vaquera!	Ana: Denim clothes!
Sam: Stop! OK! OK! I get the message! I will go shopping!	Sam: Stop! OK! OK! I get the message! I will go shopping!
Lola: ¿Qué?	Lola: What?
Ana: ¿Sólo?	Ana: Alone?
Pablo: ¡Tu amigo Pablo te va a ayudar! ¡No te preocupes!	Pablo: Your friend Pablo is going to help you! Don't worry!

EXTRA 2.4

Traducción lado a lado

Ana:	Sam, ven de compras conmigo.	Ana:	Sam, come shopping with me.
Lola:	O conmigo.	Lola:	Or with me.
Ana:	¡No! ¡Conmigo!	Ana:	No! With me!
Lola:	Es mi corresponsal.	Lola:	He's my penpal.
Pablo:	¡Está bien! ¡Está bien! Está bien. Ahora, nosotros - tú, tú y yo - vamos a comprarle ropa a Sam. Un poco cada uno. ¿Vale? Yo me encargo de los pies.	Pablo:	Alright! Alright! Fine. Now, we - you, you, and I - are going to buy clothes for Sam. Each of us a little bit. Okay? I'll take care of the feet.
Ana:	Vale. Yo me encargo de las piernas.	Ana:	Okay. I'll take care of the legs.
Lola:	¡Y yo me encargo de las piernas!	Lola:	And I'll take care of the legs!
Ana:	Vale. Yo me encargo de la parte superior.	Ana:	Okay. I'll take care of the upper part.
Lola:	Y yo me encargo de las piernas.	Lola:	And I'll take care of the legs.
Pablo:	¡Bien!	Pablo:	Good!
Sam:	Bien.	Sam:	Good.
Ana:	¡Vámonos! ¡Ay, me olvidé! ¡Limones, huevos y comida para el perro! ¡No importa! Lo haré más tarde por Internet.	Ana:	Let's go! Oh, I forgot! Lemons, eggs, and dog food! Never mind! I'll do it later online.
Sam:	¿Limones, huevos y comida para el perro?	Sam:	Lemons, eggs, and dog food?
Ana:	¡Muy bien, Sam! ¡Adiós, Luis!	Ana:	Very well, Sam! Goodbye, Luis!
Lola:	¡Hasta luego, Sam! ¡Ah y no contestes a la puerta, podría ser la Sargento!	Lola:	See you later, Sam! Oh, and don't answer the door; it could be the Sergeant!
Pablo:	Y, ¡pórtate bien. ¡Bueno, y si no puedes, ten cuidado! Ah... no importa. ¡A! Hasta luego.	Pablo:	And behave. Well, if you can't, be careful! Oh... never mind. Alright! See you later.
Sam:	OK. Hasta luego.	Sam:	Okay. See you later.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.



EXTRA 2.5

Traducción lado a lado

Sam:	¡La Sargento! Hola.	Sam:	The Sergeant! Hello.
La Sargento:	¿Quién es? ¿Dónde está Lola?	The Sergeant:	Who is it? Where is Lola?
Sam:	¿Lola? ¡Yo, yo mismo! ¡Soy Lola!	Sam:	Lola? Me, myself! I'm Lola!
La Sargento:	¡Oh! ¿Tiene un resfriado?	The Sergeant:	Oh! Do you have a cold?
Sam:	¡Sí! ¡Tengo un resfriado! ¡Achís!	Sam:	Yes! I have a cold! Achoo!
La Sargento:	¿Qué es eso?	The Sergeant:	What's that?
Sam:	Luis, ¡shhh!	Sam:	Luis, shhh!
La Sargento:	¿Qué es eso? ¿Tiene un perro ahí? Ese es un perro, pero bueno...	The Sergeant:	What's that? Do you have a dog there?
Sam:	¿Perro? ¡No, no es un perro... es Ana! ¡Sí! También tiene un resfriado. ¡Hasta luego!	Sam:	That's a dog, but well... Dog? No, it's not a dog... it's Ana! Yes! She also has a cold. See you later!
La Sargento:	Hasta luego.	The Sergeant:	See you later.
Sam:	¡Olé! Limones, huevos, comida para el perro... Hey, I know. Huevos... huevos...	Sam:	Olé! Lemons, eggs, dog food... Hey, I know. Eggs... eggs...

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.6

Traducción lado a lado

Sam:	¡Ana! Buenas tardes.	Sam:	Ana! Good afternoon.
Ana:	Buenas tardes, Sam. ¡Aquí tienes, he comprado esto para ti!	Ana:	Good afternoon, Sam. Here you go, I bought this for you!
Sam:	Ah. ¡Gracias! ¿Qué es?	Sam:	Ah, thanks! What is it?
Ana:	¡Pruébalo!	Ana:	Try it!
Sam:	¿Pruébalo?	Sam:	Try it?
Ana:	Prué-ba-lo.	Ana:	Try-it.
Sam:	Oh! Pruébalo. Thanks.	Sam:	Oh! Try it. Thanks.
Lola:	¿Dónde está Sam?	Lola:	Where is Sam?
Ana:	En el cuarto de baño.	Ana:	In the bathroom.
Lola:	Vale, le voy a dar esto.	Lola:	Okay, I'll give him this.
Ana:	¡No, no, no, no, yo se lo voy a dar!	Ana:	No, no, no, I'll give it to him!
Lola:	No, no hace falta. Sam. Tengo algo para ti. ¡Tonta!	Lola:	No, it's not necessary. Sam. I have something for you. Silly!
Pablo:	¿Sam? Ah, Sam, tengo esta ropa para ti. Vas a estar guay.	Pablo:	Sam? Oh, Sam, I have these clothes for you. You're going to look cool.
Sam:	¿Guay?	Sam:	Cool?
Pablo:	¡Guay!	Pablo:	Cool!
Sam:	Thank you.	Sam:	Thank you.
Pablo:	¡Ey! ¡Vaya par de melones!	Pablo:	Hey! What a pair of melons!
Lola:	¿Melones? ¿De dónde vienen?	Lola:	Melons? Where did they come from?
Ana:	Creo que Sam ha estado comprando por Internet.	Ana:	I think Sam has been shopping online.
Lola:	Pero no queríamos melones.	Lola:	But we didn't want melons.
Ana:	Bueno, pero lo ha intentado. Ah, y también compró unos huevos.	Ana:	Well, he tried. Oh, and he also bought some eggs.
Pablo:	Chico listo, Sam.	Pablo:	Smart move, Sam.
Ana:	Sí, unos cuantos...	Ana:	Yes, quite a few...

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.7

Traducción lado a lado

Ana:	Entonces, ¿cómo ha hecho Sam la compra? Ahh... Sam compró 6 melones en vez de 6 limones. Es fácil equivocarse . Lo ha intentado.	Ana:	So, how did Sam do the shopping? Oh, Sam bought 6 melons instead of 6 lemons. It's easy to make a mistake . He tried.
Lola:	Oh, sí, claro . Lo ha hecho muy bien.	Lola:	Oh, yes, of course . He did very well.
Pablo:	¿Y los huevos?	Pablo:	And the eggs?
Ana:	Bien, Sam ha puesto 12 aquí.	Ana:	Well, Sam put 12 here.
Pablo:	Vale, pero eso está bien. 12 es una caja.	Pablo:	Okay, but that's fine. 12 is a box.
Ana:	No, Sam ha comprado 12 cajas.	Ana:	No, Sam bought 12 boxes.
Lola:	¡144 huevos!	Lola:	144 eggs!
Ana:	Ahora... ¿qué pasa con la comida para el perro?	Ana:	Now... what about the dog food?
Pablo:	Oh, no veo la hora .	Pablo:	Oh, I can't wait .
Sam:	Okay, I'm ready.	Sam:	Okay, I'm ready.
Pablo:	Oh, estamos listos.	Pablo:	Oh, we're ready.
Lola:	Entra .	Lola:	Come in .

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.8

Traducción lado a lado

Lola:	Entra.	Lola:	Come in.
Sam:	Ta da! So, how do I look?	Sam:	Ta da! So, how do I look?
Ana:	Em... me gusta la camisa.	Ana:	Uh... I like the shirt.
Lola:	Me gusta el pareo.	Lola:	I like the sarong.
Pablo:	Me gustan las botas.	Pablo:	I like the boots.
Sam:	Entonces, ¿me queda guay?	Sam:	So, do I look cool?
TODOS:	Emmm...	EVERYONE:	Um...
Sam:	No, no me queda guay.	Sam:	No, I don't look cool.
TODOS:	Emmm...No.	EVERYONE:	Um... No.
Sam:	Entonces yo voy de compras.	Sam:	Then I'm going shopping.
Pablo:	Ya empezamos otra vez. Sam, tú no puedes ir de compras solo. ¿Has comprado por Internet?	Pablo:	Here we go again. Sam, you can't go shopping alone. Have you shopped online?
Sam:	Sí.	Sam:	Yes.
Pablo:	Y compraste melones en vez de limones, y demasiados huevos.	Pablo:	And you bought melons instead of lemons, and too many eggs.
Sam:	Oh...	Sam:	Oh...
Pablo:	¿No has ido nunca a un supermercado?	Pablo:	Have you ever been to a supermarket?
Sam:	No, mis...	Sam:	No, my...
Pablo:	Criados.	Pablo:	Servants.
Sam:	Criados.	Sam:	Servants.
Pablo:	Criados. Te entiendo.	Pablo:	Servants. I get it.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.



EXTRA 2.9

Traducción lado a lado

Lola:	Vamos a enseñarte cómo ir de compras de verdad.	Lola:	We're going to teach you how to go shopping for real.
Ana:	Todos los trucos. Lola y yo somos vendedoras.	Ana:	All the tricks. Lola and I are the salespeople.
Lola:	Y tú nuestro cliente.	Lola:	And you are our customer.
Pablo:	Esto lo tengo que ver.	Pablo:	I have to see this.
Sam:	Okay. Buenas tardes.	Sam:	Okay. Good afternoon.
Lola:	Buenas tardes.	Lola:	Good afternoon.
Ana:	¿Le puedo ayudar en algo, señor?	Ana:	Can I help you with something, sir?
Sam:	¿Eh?	Sam:	Huh?
Lola:	¿Qué desearía comprar?	Lola:	What would you like to buy?
Sam:	Ah, quisiera alguna....	Sam:	Ah, I'd like some...
Ana:	¿Ropa?	Ana:	Clothes?
Sam:	Ropa. Me gustaría alguna ropa, por favor.	Sam:	Clothes. I'd like some clothes, please.
Lola:	¿Qué talla?	Lola:	What size?
Sam:	¿Eh?	Sam:	Huh?
Lola:	¿Qué talla?	Lola:	What size?
Sam:	Ah, no sé.	Sam:	Ah, I don't know.
Lola:	Tendremos que tomarle las medidas.	Lola:	We'll have to take your measurements.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.10

Traducción lado a lado

Lola:	Por favor, suba los brazos.	Lola:	Please raise your arms.
Sam:	¿Eh?	Sam:	Huh?
Ana:	Suba los brazos.	Ana:	Raise your arms.
Sam:	Ah, los brazos, por favor.	Sam:	Ah, the arms, please.
Lola:	Pecho, 102 centímetros.	Lola:	Chest, 102 centimeters.
Ana:	Pecho, 102 centímetros.	Ana:	Chest, 102 centimeters.
Lola:	Cintura...	Lola:	Waist...
Ana:	Cintura...	Ana:	Waist...
Lola:	88 centímetros.	Lola:	88 centimeters.
Ana:	88 centímetros.	Ana:	88 centimeters.
Lola:	Y piernas...	Lola:	And legs...
Pablo:	Eh, eh, eh. Ya lo hago yo.	Pablo:	Eh, eh, eh. I'll do it.
Lola:	No, no hace falta.	Lola:	No, it's not necessary.
Pablo:	¡No, yo tendría que hacerlo! A ver. Cuarenta y nueve centímetros... Noventa y cuatro centímetros.	Pablo:	No, I should do it! Let's see. Forty-nine centimeters... Ninety-four centimeters.
Lola:	¿Te gustan estos pantalones?	Lola:	Do you like these pants?
Ana:	¿Te gusta esta camiseta?	Ana:	Do you like this shirt?
Sam:	Sí.	Sam:	Yes.
Lola:	Son nueve mil euros.	Lola:	They cost nine thousand euros.
Ana:	¡No, Sam! Nueve mil euros son... Son más o menos nueve mil dólares.	Ana:	No, Sam! Nine thousand euros is... It's about nine thousand dollars.
Sam:	OK. Nine thousand dollars. Do you accept credit cards?	Sam:	OK. Nine thousand dollars. Do you accept credit cards?
Lola:	¡Es demasiado caro! ¡Es muy caro!	Lola:	It's too expensive! It's very expensive!
Pablo:	No para Sam.	Pablo:	Not for Sam.
Sam:	¡Estoy listo para ir de compras! Hasta luego.	Sam:	I'm ready to go shopping! See you later.
Ana:	Buena suerte.	Ana:	Good luck.
Lola:	Sí, buena suerte.	Lola:	Yes, good luck.
Pablo:	Sí, la vas a necesitar.	Pablo:	Yes, you're going to need it.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.

EXTRA 2.11

Traducción lado a lado

Lola:	¡Pablo! ¿Dónde está mi limonada caliente?	Lola:	Pablo! Where is my hot lemonade?
Pablo:	Vale, vale. Vengo rápido.	Pablo:	Alright, alright. I'm coming quickly.
Lola:	¡Achís! ¿Y puedes llamar a mi trabajo y decir que estoy enferma?	Lola:	Achoo! And can you call my job and say that I'm sick?
Ana:	¡Pablo! ¿Queda algún Kleenex? No voy a ir a clase mañana, me siento fatal.	Ana:	Pablo! Are there any Kleenex left? I'm not going to class tomorrow, I feel awful.
Lola:	Y yo, no me hará sentirme bien.	Lola:	And I won't feel better.
Ana:	¿Puedes abrir, por favor, Pablo?	Ana:	Can you open the door, please, Pablo?
Pablo:	¡Es Sam!	Pablo:	It's Sam!
Sam:	¡Ey! ¿Está guay?	Sam:	Hey! What's up?
Pablo:	¡Sam! ¡Estás soberbio!	Pablo:	Sam! You look amazing!
Sam:	That's right! Quisiera unos pantalones, por favor.	Sam:	That's right! I'd like some pants, please.
Lola:	¡Fantástico! ¡La ropa está genial!	Lola:	Fantastic! The clothes are great!
Pablo:	Quisiera una camiseta, por favor.	Pablo:	I'd like a t-shirt, please.
Ana:	Sam, eres listo. ¡Hablas muy bien el español!	Ana:	Sam, you're smart. You speak Spanish very well!
Sam:	Y un par de zapatos, por favor. ¡Yo he ido de compras!	Sam:	And a pair of shoes, please. I went shopping!
Lola:	¡Ya voy yo! ¿Hola? Hola... ¡Es la Sargento! ¿Perdón? No sé. Qué extraño. ¡Pero 400 latas son muchas! La verdad es que no sé nada. Sí, sí, también se lo diré a Ana. ¡Hasta luego! La Sargento ha dicho: "¿Por qué hay 400 latas de comida para perro en el portal?" ¿Sam?	Lola:	I'll get it! Hello? Hello... It's the Sergeant! Pardon? I don't know. How strange. But 400 cans is a lot! Honestly, I don't know anything. Yes, yes, I'll tell Ana too. See you later! The Sergeant said: "Why are there 400 cans of dog food in the hallway?" Sam?
Sam:	¿Qué?	Sam:	What?
TODOS:	¡Saaaaam!	Everyone:	Saaaaam!

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Select up to 5 words / phrases from the vocabulary above and add them to the vocabulary sheet.